

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1933-1934	N° 74		Zittingsjaar 1933-1934
BUDGET N° 4XIX.	SEANCE du 16 décembre 1933	VERGADERING van 15 December 1933	BEGROOTING N° 4XIX.

BUDGET
des Recettes et des Dépenses extraordinaires
pour l'exercice 1934.

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)
PAR M. MERGET.

MADAME, MESSIEURS,

Le rythme accéléré des travaux de la Chambre impose, à votre Rapporteur, l'obligation de limiter son travail à des observations concises.

Il s'en excuse, tout en se permettant de croire que le rapport sur le budget extraordinaire de 1933, qu'il eut l'honneur de vous présenter, il y a quelques mois, n'a pas complètement perdu son caractère d'actualité.

Le budget pour l'exercice 1934, compte tenu des amendements admis par le Sénat, s'élève à 1,127 millions 087,28 francs.

C'est un chiffre de sommet.

Son importance est due surtout aux crédits a) de 420 millions réclamés par les deux Fonds spéciaux — Grands Travaux et Routes, — et b) de 400 millions à prélever sur les 759 millions prévus pour assurer la défense armée du pays.

Au regard de notre situation financière ces sommes traduisent l'expression de lourds sacrifices. Les circonstances intérieures d'ordre économique et social, autant que les dangers du dehors, les rendent inévitables.

Du fait qu'elles figurent au budget et qu'elles sont approuvées il n'en découle d'ailleurs pas qu'elles doivent être nécessairement dépensées. Le vote affirmatif de la

(1) La Commission, présidée par M. Hallet, était composée :

1° Des membres de la Commission des Finances, des Budgets

Le présent rapport n° 74 a été distribué le 16 décembre 1933. (Art. 4 de la résolution de la Chambre relative à l'examen des Budgets.)

BEGROOTING
van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven
voor het dienstjaar 1934.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER MERGET.

MEVROUW, MINNE HEEREN,

De haast waarmede de Kamer haar programma afwerkt, legt aan uw verslaggever de verplichting op zich met eenige kortbondige opmerkingen te vergenoegen.

Hij verontschuldigt zich hierover en is zoo vrij te meenen dat zijn verslag over de Buitengewone Begrooting voor 1933 dat hij de eer had, eenige maanden geleden, uit te brengen, zijn actualiteit niet heeltemaal verloren heeft.

Rekening houdende met de amendementen welke de Senaat er aan toegebracht heeft, bedraagt de begrooting voor het dienstjaar 1934, 1,127,087,528 frank.

Het is een buitengewoon hoog cijfer.

Het is vooral zoo hoog wegens de credieten a) van 420 miljoen ten behoeve van beide Bijzondere Fonds — Groote Werken en Wegen — en b) de 400 miljoen af te nemen van de 759 miljoen welke uitgetrokken werden voor de Landsverdediging.

Deze bedragen zijn wel een zwaar offer voor onzen financieelen toestand. Zij zijn echter onvermijdelijk wegens binnenlandse omstandigheden van economischen en sociaal aard, zoowel als wegens de gevaren welke van buiten af dreigen.

Uit het feit dat zij op de Begrooting voorzien zijn en aangenomen werden, moet men echter niet afleiden dat zij moeten opgebruikt worden. De goedkeurende stem

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Hallet, bestond uit :

1° De leden van de Commissie voor de Financien, de Begroo-

Dit verslag n° 74 werd rondgedeeld op 16 December 1933. (Art. 4 van het besluit van de Kamer betreffende de behandeling van de Begrotingen.)

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1933-1934	N° 74		Zittingsjaar 1933-1934
BUDGET N° 4XIX.	SEANCE du 15 décembre 1933	VERGADERING van 15 December 1933	BEGROOTING N° 4XIX.

BUDGET
des Recettes et des Dépenses extraordinaires
pour l'exercice 1934.

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)
PAR M. MERGET.

MADAME, MESSIEURS,

Le rythme accéléré des travaux de la Chambre impose, à votre Rapporteur, l'obligation de limiter son travail à des observations concises.

Il s'en excuse, tout en se permettant de croire que le rapport sur le budget extraordinaire de 1933, qu'il eut l'honneur de vous présenter, il y a quelques mois, n'a pas complètement perdu son caractère d'actualité.

Le budget pour l'exercice 1934, compte tenu des amendements admis par le Sénat, s'élève à 1,127 millions 087,28 francs.

C'est un chiffre de sommet.

Son importance est due surtout aux crédits a) de 420 millions récamés par les deux Fonds spéciaux — Grands Travaux et Routes, — et b) de 400 millions à prélever sur les 759 millions prévus pour assurer la défense armée du pays.

Au regard de notre situation financière ces sommes traduisent l'expression de lourds sacrifices. Les circonstances intérieures d'ordre économique et social, autant que les dangers du dehors, les rendent inévitables.

Du fait qu'elles figurent au budget et qu'elles sont approuvées il n'en découle d'ailleurs pas qu'elles doivent être nécessairement dépensées. Le vote affirmatif de la

(1) La Commission, présidée par M. Hallet, était composée :

1° Des membres de la Commission des Finances, des Budgets et des Economies et des membres désignés par les sections pour l'examen du Budget extraordinaire ;

2° Des membres de la Commission de la Défense Nationale et des membres désignés pour l'examen du Budget de la Défense Nationale.

BEGROOTING
van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven
voor het dienstjaar 1934.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER MERGET.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De haast waarmede de Kamer haar programma afwerkt, legt aan uw verslaggever de verplichting op zich met eenige kortbondige opmerkingen te vergenoegen.

Hij verontschuldigt zich hierover en is zoo vrij te meenen dat zijn verslag over de Buitengewone Begrooting voor 1933 dat hij de eer had, eenige maanden geleden, uit te brengen, zijn actualiteit niet heeltemaal verloren heeft.

Rekening houdende met de amendementen welke de Senaat er aan toegebracht heeft, bedraagt de begrooting voor het dienstjaar 1934, 1,127,087,528 frank.

Het is een buitengewoon hoog cijfer.

Het is vooral zoo hoog wegens de credieten a) van £20 miljoen ten behoeve van beide Bijzondere Fonds — Groote Werken en Wegen — en b) de 400 miljoen af te nemen van de 759 miljoen welke uitgetrokken werden voor de Landsverdediging.

Deze bedragen zijn wel een zwaar offer voor onzen financiële toestand. Zij zijn echter onvermijdelijk wegens binnenlandsche omstandigheden van economischen en sociaal aard, zoowel als wegens de gevaren welke van buiten af dreigen.

Uit het feit dat zij op de Begrooting voorzien zijn en aangenomen werden, moet men echter niet afleiden dat zij moeten opgebruikt worden. De goedkeurende stem

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Hallet, bestond uit :

1° De leden van de Commissie voor de Financien, de Begrotingen en de Bezuinigingen en de leden aangeduid door de afdelingen voor het onderzoek der Buitengewone Begrooting ;

2° De leden van de Commissie voor 's Lands Verdediging en de leden aangeduid voor het onderzoek van de Begrooting voor 's Lands Verdediging.

Commission ne doit être interprété que comme l'autorisation d'utiliser ces sommes, s'il y échet, et à bon escient.

Plus que jamais, en effet, il importe de renoncer à des dépenses dont la justification n'est pas rigoureusement établie.

L'examen du budget a fourni l'occasion de réitérer un vœu qui a été maintes fois exprimé : celui de voir les demandes de crédits extraordinaires figurer, dans un chapitre spécial, aux budgets départementaux auxquelles elles se rapportent.

Cette méthode faciliterait le travail des Commissions compétentes. Mais, il resterait entendu que le budget extraordinaire qui est un budget spécial de synthèse, donnerait lieu à une discussion générale comme dans le passé.

Dans le même ordre d'idées, un membre s'est plaint de diffusion, dans le budget, des articles qui se rapportent cependant à un même Département. Prenons à titre d'exemple le Ministère de l'Instruction publique. Le total des crédits qu'il postule atteint 50,080,000 francs. Dès que ces crédits sont analysés, il semble que l'on doive en avoir terminé avec le Département. Il n'en est rien.

On le voit, en effet, émarger de nouveau au Ministère des Travaux Publics pour des sommes importantes, affectées à des constructions qui le concernent. Nous savons que les Travaux Publics assument, ici, le rôle d'agent d'exécution. C'est une raison de plus pour que le crédit réel figure sous la rubrique du Ministère de l'Instruction Publique et qu'il ne soit porté que « pour mémoire » dans le chapitre qui intéresse les Travaux Publics.

Cette observation qui pourrait être appliquée au même titre, à tous les départements, est dictée par le souci d'une meilleure technique budgétaire. Votre Commission insiste pour qu'il en soit tenu compte à l'avenir.

A l'article 20, un membre s'étonne qu'il ne soit pas question de travaux à exécuter à la route de Philippeville à Charleroi. Il réclame, de même, la suppression des passages à niveau n° 115 et celui de Hauchies.

En ce qui regarde ceux-ci, les projets ont été dressés à la demande de la commune.

Charleroi intervient pour une forte part; Marcinelle refuse toute intervention.

Il est piquant que l'on demande aux communes de participer aux dépenses à faire pour réaliser des améliorations de l'espèce.

Les crédits inscrits au budget extraordinaire pour la voirie communale sont réduits de plus de 12 millions, si on les compare à ceux du budget précédent.

La justification de cette réduction se trouve dans le fait qu'ils ne sont pas utilisés. Les demandes émanant des communes se font de plus en plus rares et, d'autre part, le

uwer Commissie moet slechts uitgelegd worden als de toelating deze gelden te gebruiken in zover ze noodzakelijk zijn en naar best weten.

Inderdaad, meer dan ooit moet afgezien worden van uitgaven waarvan de noodzakelijkheid niet onbetwistbaar vaststaat.

Het onderzoek der Begrooting heeft de gelegenheid aan de hand gedaan een wensch te herhalen, welke reeds menigmaal te kennen gegeven werd : namelijk dat de aanvragen van buitengewone credieten, in een bijzonder hoofdstuk, zouden toegevoegd worden aan de Begrootingen der ministeries waarop zij betrekking hebben.

Hierdoor zou het werk der bevoegde Commissies zeer vergemakkelijkt worden. Met dien verstande echter dat over de Buitengewone Begrooting welke een bijzondere samenvattende begrooting is, een algemeene behandeling zou gehouden worden zooals in het verleden.

In dit verband, heeft een lid er over geklaagd dat de artikelen welke betrekking hebben op eenzelfde ministerie over de Begrooting verspreid liggen. Laten wij, bij wijze van voorbeeld, het ministerie van Openbaar Onderwijs nemen. Het gezamenlijk bedrag van de credieten voor dit ministerie bedraagt 50,080,000 frank. Na het kort overzicht dezer credieten, heeft men blijkbaar gedaan met dit ministerie. Zulks is echter niet het geval.

Men ziet het inderdaad opnieuw credieten krijgen bij het Ministerie van Openbare Werken, tot beloop van belangrijke sommen, voor nieuwe gebouwen die het betreffen. Wij weten dat het Departement van Openbare Werken hier de rol vervult van uitvoeringsagent. Reden te meer opdat het werkelijk crediet zou uitgetrokken worden op het Ministerie van Openbaar Onderwijs en slechts « voor memorie » zou geboekt worden in het Hoofdstuk dat Openbare Werken aanbelangt.

Deze opmerking, die op alle departementen mag toegepast worden, wordt ingegeven door de zorg om een betere begrootingstechniek. Uwe Commissie dringt aan opdat er in 't vervolg rekening mee zou gehouden worden.

Bij artikel 20, is een lid er verwonderd over dat niet gesproken wordt van werken uit te voeren aan den weg Philippeville-Charleroi. Hij eischt insgelijks de afschaffing der overwegen n° 115 en van Hauchies.

Wat deze betreft, werden de ontwerpen op aanvraag van de gemeente opgemaakt.

Charleroi komt voor een groot-deel tusschen; Marcinelle weigert alle tusschenkomst.

Het lijkt nogal aardig, dat men aan de gemeenten vraagt, tusschen te komen in de uitgaven welke gedaan moeten worden om dergelijke verbeteringen uit te voeren.

De Credieten welke op de buitengewone Begrooting worden voorzien voor de gemeentewegen, zijn met 12 miljoen vermindert, indien men ze vergelijkt bij die van de vorige begrooting.

Als verantwoording van deze vermindering, voert men aan dat die som niet aangewend werd. De aanvragen uitgaande van de gemeenten worden van dag tot dag zeldzamer,

taux d'intervention de l'Etat atteint un pourcentage qu'il n'appartient pas au Département de modifier.

Faut-il voir dans cette carence des communes une marque d'indifférence vis-à-vis des libéralités publiques ? Ce serait une lourde erreur. La seule raison qui la justifie ne doit pas être cherchée ailleurs que dans la situation financière — tragique — que connaît la grande majorité de nos communes.

C'est de ce côté que doivent converger les efforts pour réaliser un redressement indispensable.

..

Aux articles 61 et 64 du Ministère des Finances, un membre a marqué son étonnement de voir des crédits sollicités à cette fin. Il s'agit d'acquisitions ou de constructions de locaux pour les services des Administrations de l'Enregistrement et des Contributions.

Défense Nationale.

La récente discussion du Budget de la Défense Nationale, les déclarations de M. le Ministre Devèze et le rapport du compétent rapporteur du Sénat ont, à suffisance, démontré l'urgente nécessité des crédits militaires.

Votre Commission veut rendre, à son tour, hommage au Gouvernement des initiatives qu'il a prises, en pleine conscience de ses responsabilités.

Son effort est compris et approuvé par l'opinion publique tout entière.

Celle-ci réclame la défense active, efficace de la frontière, comprenant par là que les effectifs et l'armement doivent être à la hauteur du rôle que l'on attend du nouveau dispositif.

Elle veut la défense intégrale du sol national, l'emploi simultané de toutes nos divisions à la frontière; elle condamne les conseillers de retraites, si savantes et si stratégiques qu'elles puissent être : ce qu'elle veut, en un mot, c'est échapper, coûte que coûte, aux horreurs de l'invasion.

C'est en vue de collaborer à ce résultat, qu'elle souscrit aux durs sacrifices qui s'imposent.

C'est dans le même esprit que votre Commission a réservé un vote approuvatif au Budget extraordinaire. Elle souhaite que la Chambre le ratifie unanimement.

Le Rapporteur,

J. MERGET.

Le Président,

M. HALLET.

en, anderzijds, bereikt het bedrag van de Staatstusschenkomst een percentage dat door het Departement niet dient gewijzigd.

Moet men in deze ontstentenis van de gemeenten een blijk van onverschilligheid zien ten opzichte van de openbare tusschenkomst ? Dit ware een grove dwaling. De eenige oorzaak welke hiertoe aanleiding geeft, hoeft niet elders gezocht dan in den tragischen financiëleen toestand waarin het meerendeel onzer gemeenten zich bevinden.

Naar dien kant moeten de pogingen gericht worden om eene dringende opbeuring te verwezentijken.

..

Bij de artikelen 61 en 64 van het Ministerie van Financiën, drukte een lid zijne verwondering er over uit, dat tot dit doel credieten aangevraagd worden. Daarin is sprake van het aanwerven of het bouwen van lokalen voor de diensten van de Beheeren van registratie en van belastingen.

Landsverdediging.

De dringende noodzakelijkheid van de militaire credieten blijkt voldoende uit de bespreking van de Begrooting van Landsverdediging, de verklaringen afgelegd door den heer Minister Devèze en het verslag van den bevoegden verslaggever van den Senaat.

Op hare beurt, brengt uwe Commissie hulde aan de Regeering voor al het initiatief waarvan zij blijk gegeven heeft, ten volle bewust van hare verantwoordelijkheid.

Hare krachtsinspanning wordt door gansch de openbare meening begrepen en goedgekeurd.

Deze eischt een actieve, doelmatige verdediging der grens, hierdoor verstaande dat de effectieven en de bewapeningen op de hoogte moeten zijn van de rol die van het nieuwe stelsel verwacht wordt.

Zij wil de verdediging van geheel ons nationaal grondgebied, het gelijktijdig bezigen van al onze divisies op de grens; zij veroordeelt hen die den aftocht aanraden, hij moge nog zoo geleerd en strategisch zijn : wat zij in één woord wil, is te allen prijs ontkomen aan de gruwelen van een inval.

Om tot dit resultaat te komen, neemt zij de noodige zware offers op zich.

't Is met dezelfde geestesgesteldheid dat uwe Commissie de buitengewone Begrooting heeft goedgekeurd. Zij wenscht dat de Kamer dit eenparig zou bekrachtigen.

De Verslaggever,

J. MERGET.

De Voorzitter,

M. HALLET.